



**KUNSILL TA'
L-UNJONI EWROPEA**

**Brussell, 13 ta' Diċembru 2007 (10.01)
(OR. en)**

16127/07

**Fajl Interistituzzjonali:
2006/0142 (COD)**

LIMITE

**VISA 374
CODEC 1409
COMIX 1043**

EŻITU TAL-PROCEDIMENTI

ta':	Grupp ta' Hidma dwar il-Viża/Kumitat Imhallat (UE-Islanda/Norveġja/Svizzera)
datat:	27-28 ta' Novembru 2007
Nru prop. Cion:	11752/1/06 REV 1 VISA 190 CODEC 771 COMIX 662 (COM(2006) 403 finali + finali/2 (en,fr,de))
Sugġett:	Abbozz ta' Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jistabbilixxi Kodiċi Komunitarju dwar il-Viži

EE għaddiet lis-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill proposta għal abbozzar ġdid ta' l-Artikolu 32(2) li jaqra kif ġej: "Fejn issir applikazzjoni għall-viża fil-fruntiera esterna, il-htieġa għall-assigurazzjoni medika ta' l-ivvjagġar tista' tiġi rinunzjata skond il-liġi nazzjonali meta din il-miżura sservi biex tippromwovi interessi kulturali kif ukoll interessi fil-qasam tal-politika barranija, il-politika ta' l-iżvilupp, oqsma oħra ta' interess pubbliku vitali jew għal raġunijiet umanitarji."

L-ispejgazzjoni mogħtija minn EE hija biex tiġi użata formulazzjoni simili bħal fid-Deċiżjonijiet tal-Kunsill 2006/440/KE u 2004/17/KE. Jekk isir dan, il-biċċa l-kbira tal-każijiet fejn il-htieġa għall-assigurazzjoni medika ta' l-ivvjagġar tista' tiġi rinunzjata għandhom ikunu koperti.

Il-Grupp ta' Hidma dwar il-Viża eżamina l-Artikoli 33 sa 49 u l-Anness XII abbażi tal-proposta tal-Kummissjoni. Ir-riżultat ta' dan l-eżami huwa mnizzel fl-Anness għal din in-nota.

Artikolu 33¹

Vizi mahruġa lill-baħħara² fi transitu fuq il-fruntiera esterna

1. Baħħar li huwa mitlub li jkollu viża³ meta jaqşam il-fruntieri esterni ta' l-Istati Membri jista' jinghata viża għal transitu fuq il-fruntiera fejn:
 - (a) huwa jissodisfa l-kondizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 32(1) u
 - (b) qiegħed jaqşam il-fruntiera kkonċernata sabiex jimbarka fuq, jerga' jimbarka fuq jew jiżbarka minn fuq vapur li fuqu se jaħdem jew fejn haċem bħala baħħar⁴.
2. Qabel ma joħroġu viża fuq il-fruntiera lil baħħar fi transitu, l-awtoritajiet kompetenti nazzjonali għandhom ikunu konformi mar-regoli stabbiliti fl-Anness XII, il-Parti 1, u li l-informazzjoni meħtieġa dwar il-baħri kkonċernat tkun inbidlet permezz ta' formola mimlija b'mod xieraq, kif stabbilit fl-Anness XII, il-Parti 2⁵.
3. Dan l-Artikolu għandu japplika mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 32(3), (4) u (5)⁶.

¹ EL u KY dahhlu riżerva.

² SK staqsiet jekk hemmx distinzjoni li trid issir bejn baħrin u baħħara.

³ FI u DE huma tal-fehma li l-possibbiltà li jinħarġu viżi kollettivi għandha tiġi prevista. COM mhix favorevoli li jinżamm dan it-tip ta' viżi.

⁴ PT kienet tal-fehma li għandu jithalla fidejn l-Istati Membri biex jippermettu baħrin jiżbarkaw mingħajr viża u pproponiet li jiżdied l-abbozzar li ġej fit-tmiem ta' dan il-punt "...jew għall-fini ta' liċenzja biex jitilghu l-art." COM haċet nota tal-proposta. BE wissiet li l-proposta ta' PT setgħet tikkostitwixxi eżempju ta' inkompatibilitajiet bejn il-Konvenzjoni FAL u l-Liġi tal-KE fir-rigward tal-baħrin, li kienet fuq l-aġenda ta' SCIFA/Kumitat Imhallat fil-21 ta' Novembru 2007.

⁵ NO staqsiet jekk il-baħrin għandhomx ikollhom kemm numru tal-passaport kif ukoll ktieb tal-baħrin. COM wieġbet li l-Anness XII, Parti 2 kien ittiegħ mir-Regolament (KE) Nru 415/2003 u li l-Istati Membri ilhom japplikaw dan ir-Regolament sa minn dakinhar mingħajr l-eċċa problema. COM hija lesta temenda l-abbozzar jekk meħtieġ.

⁶ Fuq it-talba ta' BE u NL, COM ipproponiet li żżid referenza għal 32(2) u (6).

TITOLU III: Il-ġestjoni u l-organizzazzjoni amministrattiva

Artikolu 34¹

Organizzazzjoni tat-taqsimiet tal-viża

- 1². L-Istati Membri għandhom ikunu responsabbli³ biex jorganizzaw it-taqsimiet tal-viża tal-missjonijiet diplomatiċi u ta' l-uffiċċji konsulari tagħhom⁴.

Sabiex ma jithalla l-ebda tnaqqis fil-livell tal-vigilanza u biex il-membri tal-persunal ikunu mharsa milli jkunu esposti għal pressjoni fuq livell lokali, għandhom jitwaqqfu skemi ta' rotazzjoni għall-membri tal-persunal li jitrattaw direttament ma' l-applikanti. Mingħajr preġudizzju għall-kwalità tas-servizzi jew l-għarfien tal-kompiti, il-membri tal-persunal għandhom jinbidlu għall-inqas kull sitt xhur⁵. Għandha tingħata attenzjoni partikolari lil strutturi ċari ta' xogħol u għal allokkazzjoni/diviżjoni distinta tar-responsabbiltajiet f' relazzjoni mat-tehid tad-deċiżjonijiet finali dwar l-applikazzjonijiet għal viża. L-aċċess għall-konsultazzjoni tal-VIS u tas-SIS u informazzjoni kunfidenzjali oħra għandu jkun ristrett għal numru limitat ta' membri tal-persunal permanenti espatrijati awtorizzati b'mod xieraq⁶. Għandhom jittiehdu miżuri xierqa biex jiġi prevenut l-aċċess mhux awtorizzat għal dawn id-databases.

2. Il-ħażna u l-immaniġġar ta' l-istikers tal-viża għandhom ikunu soġġetti għal miżuri stringenti ta' sigurtà biex tiġi evitata l-frodi jew it-telf⁷. Kemm l-istikers tal-viża mahruġa kif ukoll l-istikers tal-viża mhassra għandhom ikunu rreġistrati⁸.

¹ SE dahhlet riżerva dwar l-artikolu kollu.

² NL dahhlet riżerva.

³ COM ipproponiet li tibdel it-taqsim tal-kitba sabiex "Stati Membri għandhom ikunu responsabbli" tkun tkopri d-dispożizzjonijiet ta' l-artikolu shiħ.

⁴ NL u SI pproponew li jissostitwixxu "missjonijiet diplomatiċi u l-postijiet konsulari" minn awtoritajiet tal-Viża fit-test kollu.

⁵ NL, BE, SE, SK, EE, PT, DK, NO, EL, FR, CY u FI kienu tal-fehma li perijodu ta' sitt xhur huwa qasir wisq u enfasizzaw li rotazzjoni hija kultant impossibbli meta jkun hemm biss persuna waħda. LV u IT qablu dwar il-prinċipju ta' rotazzjoni imma enfasizzaw dwar il-htieġa għal flessibbiltà fl-applikazzjoni ta' dak il-prinċipju. LU pproponiet li jithassru l-ewwel żewġ sentenzi ta' dan is-subparagrafu. FR issugġeriet li jithassar is-subparagrafu kollu.

⁶ NL, BE, SE, SK, DK u FI pproponew li jissostitwixxu "membri tal-persunal permanenti espatrijati awtorizzati b'mod xieraq" bi "membri tal-persunal awtorizzati b'mod xieraq" fir-Regolament VIS. LU kienet tal-fehma li l-għażla għandha tithalla fidejn l-Istat Membru kkonċernat. LT ipproponiet li jithassar it-terminu "espatrijati".

⁷ SK u FR ipproponew li tithassar l-ewwel sentenza, wara li sabuha teknika wisq biex tiddaħhal hawn.

⁸ DE sabet il-paragrafu tekniku wisq għal test legali. Huwa għandu jidher fil-Manwal dwar l-Użu. Apparti dan DE ziedet li l-lista ta' stikers tal-viża u l-istikers stess għandhom ikunu mahżuna apparti biex jiġi evitat it-telf ta' informazzjoni dwar in-Nru tal-viża f'każ ta' serq.

3. Il-missjonijiet diplomatiċi u l-postijiet konsulari ta' l-Istati Membri għandhom iżommu arkivji ta' kopji fuq il-karti ta' l-applikazzjonijiet għal viża. Kull fajl individwali għandu jkun fih il-formola ta' l-applikazzjoni, kopji tad-dokumenti ta' appoġġ rilevanti, reġistrazzjoni tal-kontrolli li saru u kopja tal-viża maħruġa¹, sabiex il-membri tal-persunal ikunu jistgħu jibnu mill-ġdid, jekk hemm bżonn, l-isfond għad-deċiżjoni meħuda dwar l-applikazzjoni.
- Fajls individwali għandhom jinżammu għal hames snin kemm meta tkun inħarġet viża kif ukoll meta tkun giet irrifjutata².

¹ **NL, DE, DK, BE** u **LV** kienu tal-fehma li kopja tal-viża mhix meħtieġa għaliex hija diġà maħzuna fil-VIS.

² **EE, HU** u **SE** ma qablux mal-htigiet li jinsabu f'dan il-paragrafu. **SE, DK, NO, BE, LV** u **PT** xtaqu jkollhom "kopji" biss minflok "kopji fuq karta". **SK** qablet mal-proposta tal-Kummissjoni u pproponiet ftit flessibbiltà dwar il-kwistjoni ta' kopji elettronici jew kopji fuq karta. Flimkien ma' dan **SK** hija tal-fehma li t-tmim ta' l-ewwel subparagrafu mhux meħtieġ. **COM** enfasizzat li delegazzjonijiet kienu opponew li ssir kopja elektronika fil-qafas tad-diskussjonijiet tar-Regolament VIS. Il-**President** enfasizza dwar il-htieġa li tinżamm il-formola fuq karta għaliex hija tinkludi l-firma ta' l-applikant li biha huwa/hija jirrikonoxxi li l-informazzjoni mogħtija fil-formola hija korretta. **SE, NL, DK, BE, LV** u **CZ** sabu 5 snin bħala perijodu twil wisq. **LT** enfasizzat li għandha ssir differenza bejn deċiżjonijiet negattivi fuq applikazzjonijiet tal-viża (5 snin ikunu tajbin) u deċiżjonijiet pożittivi (perijodu iqsar għandu jigi previst). **FR** daħhlet riżerva ta' skrutinju dwar il-paragrafu kollu. **NL, DE** u **BE** staqsew meta jibda l-perijodu ta' l-għadd: fid-data ta' l-approvazzjoni, id-data ta' l-applikazzjoni...? **COM** wieġbet li għandu jkun fid-data tad-deċiżjoni meħdua. **HU** ddikjarat li l-formulazzjoni dwar viżi invalidati, irrevokati, ikkanċellati jew irrifjutati għandha tigi allinjata. **COM** qablet li tirrettifikaha. **BE** daħhlet riżerva ta' skrutinju dwar il-prinċipju li jinżammu d-dokumenti meta tinħareġ il-viża.

Artikolu 35¹

Ir-rizorsi għall-ipproċessar ta' l-applikazzjonijiet għal viża u l-monitoraġġ tal-missjonijiet diplomatiċi jew tal-postijiet konsulari

1. L-Istati Membri għandhom jagħmlu użu minn membri tal-persunal xierqa f'għadd suffiċjenti biex iwettqu l-kompiti relatati ma' l-ipproċessar ta' l-applikazzjonijiet għal viża, b'tali mod li jkun żgurat livell effiċjenti u armonizzat ta' trattament ta' l-applikazzjonijiet u ta' l-applikanti fil-missjonijiet diplomatiċi u fil-postijiet konsulari tagħhom². L-uffiċċji għandhom jilhqnu r-rekwiżiti funzjonali xierqa ta' adegwatezza u jagħtu lok għal miżuri xierqa ta' sigurtà.
2. L-awtoritajiet ċentrali ta' l-Istati Membri għandhom jipprovdu taħriġ adegwat kemm lill-membri tal-persunal espatrijati kif ukoll lil membri tal-persunal impjegati lokalment u għandhom ikunu responsabbli biex jipprovduhom b'informazzjoni kompluta, preċiża u aġġornata dwar il-liġi Komunitarja u nazzjonali rilevanti.
3. L-awtoritajiet ċentrali ta' l-Istati Membri għandhom jiżguraw monitoraġġ frekwenti u adegwat tat-twettiq ta' l-ipproċessar ta' l-applikazzjonijiet għal viża u għandhom jiehdu miżuri korrettivi meta jiġu skoperti devjazzjonijiet mid-dispożizzjonijiet.

¹ **FR** u **NL** issuġġerew li jithassar l-artikolu kollu.

² **CZ** enfasizzat li għandhom isiru rakkomandazzjonijiet dwar in-numru ta' membri tal-persunal li jridu jinkrew fir-rigward tal-livell ta' diffikultajiet li l-persunal seta' jaffaċċja minhabba l-livell ta' migrazzjoni illegali fil-post ikkonċernat. **PL** kienet tal-fehma li piż ta' hidma u rimunerazzjoni aċċettabbli għandhom jiġu indirizzati fir-rigward ta' konsulati kkonfrontati b'livell għoli ta' immigrazzjoni illegali. **IT** sabitha diffiċli wisq biex iddahhal dak it-tip ta' informazzjoni f'dokument legali. **BE** rreferiet għall-Premessa 10 tal-proposta għar-Regolament u ddikjarat li dik kienet biżżejjed biex tindirizza l-kwistjoni. **COM** insistiet dwar l-importanza li jinżammu dawk id-dispożizzjonijiet, speċjalment it-termini "numru suffiċjenti" għall-PE fir-rigward tal-htieġa għall-ikkuntrattjar minn barra.

Artikolu 36¹

Il-kondotta tal-persunal li jipproċessa l-applikazzjonijiet għal viża

1. Il-missjonijiet diplomatiċi u l-uffiċċji konsulari ta' l-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-applikanti jintlaqgħu bil-korteżija kollha.
2. Il-membri tal-persunal konsulari għandhom, fit-twettiq tad-dmirijiet tagħhom, jirrispettaw b'mod sħiħ id-dinjità tal-bniedem. Kwalunkwe miżura meħuda għandha tkun proporzjonata għall-għanijiet segwiti minn dawn il-miżuri.
3. Fit-twettiq tal-kompiti tagħhom, il-membri tal-persunal konsulari m'għandhomx jiddiskriminaw kontra persuni abbażi tas-sess, l-orijini razzjali jew etnika, ir-religjon jew it-twemmin, id-diżabbiltà, l-età jew l-orjentazzjoni sesswali.

Artikolu 37

Il-forom ta' kooperazzjoni f'relazzjoni ma' l-irċevuta ta' l-applikazzjonijiet għal viża

L-Istati Membri jistgħu jinvolvu rwieħhom fil-forom ta' kooperazzjoni li ġejjin:

- (a) "ko-lokalità": il-membri tal-persunal mill-postijiet diplomatiċi u mill-missjonijiet konsulari ta' Stat Membru wiehed jew aktar jipproċessaw l-applikazzjonijiet (inklużi l-identifikaturi bijometriċi) indirizzati lilhom fil-post konsulari u fil-missjoni konsulari ta' Stat Membru ieħor u jaqsmu t-tagħmir ta' dak l-Istat Membru. L-Istati Membri konċernati għandhom jaqblu dwar it-tul u l-kondizzjonijiet għat-tmiem tal-ko-lokalità kif ukoll dwar il-parti tat-tariffa amministrattiva li għandu jirċievi l-Istat Membru li qed jintuża l-post diplomatiku jew il-missjoni konsulari tiegħu.

¹ NL, FR, IT, EE u SK dahhlu riżerva bl-argument li dan m'għandux jinżamm f'dispożizzjoniet legali imma minflok fi premissi.

- (b) "Ċentri Komuni għall-Applikazzjonijiet": il-membri tal-persunal ta' postijiet diplomatiċi u ta' missjonijiet konsulari ta' żewġ Stati Membri jew aktar huma miġbura f' bini wieħed biex jirċievu l-applikazzjonijiet għal viża (inklużi l-identifikaturi bijometriċi) indirizzati lilhom. L-applikanti għandhom jiġu diretti lejn l-Istat Membru responsabbli mill-ipproċessar ta' l-applikazzjoni għal viża. L-Istati Membri għandhom jaqblu dwar it-tul u l-kondizzjonijiet għat-tmiem ta' din il-kooperazzjoni kif ukoll dwar il-qsim ta' l-ispejjeż fost l-Istati Membri parteċipanti. Stat Membru wieħed għandu jkun responsabbli mill-kuntratti f' relazzjoni mal-logistika u r-relazzjonijiet diplomatiċi mal-pajjiż ospitanti.
- (c) Il-kooperazzjoni mal-fornituri tas-servizzi esterni: fejn għal raġunijiet li jirrelataw mas-sitwazzjoni lokali tal-post konsulari mhuwiex xieraq li l-uffiċċju konsulari jkun mghammar biex jaqbad/jiġbor l-identifikaturi bijometriċi jew biex jorganizza l-kollocalità jew Ċentru Komuni għall-Applikazzjonijiet, Stat Membru jew diversi Stati Membri b' mod kongunt jistgħu jikkooperaw ma' fornitur tas-servizzi estern għall-ilqugh ta' l-applikazzjonijiet għal viża (inklużi l-identifikaturi bijometriċi). Fit-tali każ, l-Istat(i) Membru(i) kkonċernat(i) għandu(hom) jibqa'/jibqgħu responsabbli għall-konformità mar-regoli tal-protezzjoni tad-data għall-ipproċessar ta' l-applikazzjonijiet għal viża.

Artikolu 38

It-tipi ta' kooperazzjoni mal-fornituri tas-servizzi esterni

1. Il-ko-operazzjoni mal-fornituri tas-servizzi esterni għandha tiegħu s-sura li ġejja:
- (a) il-fornitur tas-servizzi estern jaġixxi bħala ċentru għas-sejthiet li jipprovdi informazzjoni ġenerali dwar ir-rekwiżiti għall-applikazzjoni għal viża u huwa inkarigat mis-sistema ta' l-appuntamenti; u/jew,

- (b) il-fornitur tas-servizzi esterni jipprovdi l-informazzjoni ġenerali dwar ir-rekwiziti għall-applikazzjoni għal viża, jiġbor l-applikazzjonijiet, id-dokumenti ta' appoġġ u d-data bijometrika mingħand l-applikanti għal viża u jiġbor it-tariffa amministrattiva (kif previst fl-Artikolu 16) u jittrasmetti l-fajls u d-*data* kompluti lill-missjoni diplomatika jew lill-post konsulari ta' l-Istat Membru kompetenti għall-ipproċessar ta' l-applikazzjoni.
2. L-Istat(i) Membru(i) kkonċernat(i) għandu(hom) jagħżel/jagħżlu fornitur tas-servizzi estern li jkun kapaċi jiżgura l-miżuri tekniċi u organizzattivi kollha tas-sigurtà u l-miżuri tekniċi u organizzattivi xierqa mitluba mill-Istat(i) Membru(i) għall-protezzjoni tad-*data* personali kontra qerda aċċidentali jew illegali jew telfien aċċidentali, alterazzjoni, żvelar jew aċċess mhux awtorizzat, b'mod partikolari fejn l-ipproċessar ikun jinvolvi t-trasmissjoni tad-*data* fuq netwerk kif ukoll ir-riċeviment u t-trasmissjoni ta' fajls u *data* lill-uffiċċju konsulari, u kontra kull forma illegali oħra ta' pproċessar.
- Meta jagħżlu l-fornituri tas-servizzi esterni, il-missjonijiet diplomatiċi jew il-postijiet konsulari ta' l-Istati Membri għandhom jiskrutinizzaw is-solvenza u l-kredibilità tal-kumpanija (inklużi l-liċenzji meħtieġa, ir-registrazzjoni kummerċjali, l-istatuti tal-kumpanija, il-kuntratti tal-bank) u għandhom jiżguraw li m'hemm l-ebda kunflitt ta' interessi.
3. Il-fornituri tas-servizzi esterni m'għandux ikollhom aċċess għall-VIS għal kwalunkwe skop. L-aċċess għall-VIS għandu jkun riservat esklussivament għall-membri tal-persunal tal-missjonijiet diplomatiċi jew tal-postijiet konsulari awtorizzati b'mod xieraq.

4. L-Istat(i) Membru(i) kkonċernat(i) għandu(hom) jikkonkludi kuntratt mal-fornitur tas-servizzi estern skond l-Artikolu 17 tad-Direttiva 95/46/KE. Qabel ma tikkonkludi dan il-kuntratt, il-missjoni diplomatika jew il-post konsulari ta' l-Istat Membru kkonċernat, fi hdan il-kooperazzjoni konsulari lokali għandha tgħarraf lill-missjonijiet diplomatiċi u lill-postijiet konsulari ta' Stati Membri oħrajn u lid-delegazzjoni tal-Kummissjoni għaliex il-kuntratt huwa meħtieġ.
5. Minbarra l-obbligi stabbiliti fl-Artikolu 17 tad-Direttiva 95/46/KE, il-kuntratt għandu jinkludi wkoll dispożizzjonijiet li:
- (a) jiddefinixxu r-responsabbiltajiet eżatti tal-fornitur tas-servizzi;
 - (b) jeħtieġu lill-fornitur tas-servizzi li jaġixxi skond l-istruzzjonijiet ta' l-Istati Membri responsabbli u li jipproċessa d-*data* biss għall-iskopijiet ta' l-ipproċessar tad-*data* personali ta' l-applikazzjonijiet għal viża f'isem l-Istati Membri responsabbli f'konformità mad-Direttiva 95/46;
 - (c) jeħtieġu li l-fornitur tas-servizzi jipprovdi lill-applikanti bl-informazzjoni meħtieġa taħt ir-Regolament;
 - (d) jipprovdu għal aċċess mill-persunal konsulari għall-uffiċċji tal-fornitur tas-servizzi f'kull hin;
 - (e) jeħtieġu lill-fornitur tas-servizzi josserva r-regoli tal-kunfidenzjalità (inkluż il-protezzjoni tad-*data* migbura fir-rigward ta' l-applikazzjonijiet għal viża;
 - (f) jinkludu klawżola ta' sospensjoni u ta' tmiem.

6. L-Istat(i) Membru(i) kkonċernat(i) għandu(hom) jissorvelja(w) l-implimentazzjoni tal-kuntratt, inklużi:
- (a) l-informazzjoni ġenerali pprovduta mill-fornitur tas-servizzi lill-applikanti għal viża;
 - (b) il-miżuri tekniċi u organizzattivi tas-sigurtà u l-miżuri tekniċi u organizzattivi xierqa għall-protezzjoni tad-*data* personali kontra qerda aċċidentali jew illegali jew telfien aċċidentali, alterazzjoni, żvelar jew aċċess mhux awtorizzat, b'mod partikolari fejn l-ipproċessar ikun jinvolvi t-trasmissjoni tad-*data* fuq netwerk, u kontra kull forma illegali oħra ta' pproċessar kif ukoll ir-riċeviment u t-trasmissjoni ta' fajls u *data* lill-uffiċċju konsulari;
 - (c) it-teħid ta' l-identifikaturi bijometriċi;
 - (d) il-miżuri meħudin biex tiġi żgurata l-konformità mad-dispożizzjonijiet dwar il-protezzjoni tad-*data*.
7. L-ammont totali tat-tariffi ċċarġjati mill-fornitur tas-servizzi estern għall-ipproċessar ta' l-applikazzjonijiet għal viża m'għandux jeċċedi t-tariffa stabbilita fl-Artikolu 16.
8. Il-membri tal-persunal konsulari ta' l-Istat(i) Membru(i) kkonċernat(i) għandhom jinħarġu lill-fornitur tas-servizzi, li jikkorrispondi għall-għarfien meħtieġ biex jiġu offruti servizz xieraq u informazzjoni suffiċjenti lill-applikanti għal viża.

Aspetti organizzativi

1. Il-missjonijiet diplomatiċi u l-postijiet konsulari ta' l-Istati Membri għandhom jagħtu tagħrif preċiż dwar il-mezzi biex jinkiseb appuntament u biex tiġi sottomessa applikazzjoni għal viża lill-pubbliku generali.
2. Irrispettivament mit-tip ta' kooperazzjoni magħżula, l-Istati Membri jistgħu jiddeċiedu li jżommu l-possibbiltà li jagħtu lok għal aċċess dirett ta' l-applikanti biex jipprezentaw applikazzjoni għal viża direttament fl-uffiċċji tal-missjoni diplomatika jew tal-post konsulari tagħhom. L-Istati Membri għandhom jiżguraw il-kontinwità ta' l-irċevuta u l-ipproċessar ta' l-applikazzjoni għal viża, fil-każ ta' tmiem f'daqqa ta' kooperazzjoni ma' Stati Membri oħrajn jew ma' kwalunkwe tip ta' fornitur tas-servizzi estern.
3. L-Istati Membri għandhom jgħarrfu lill-Kummissjoni dwar kif bi hsiebhom jorganizzaw l-irċevuta u l-ipproċessar ta' l-applikazzjonijiet għal viża f'kull lokalità konsulari. Il-Kummissjoni ser tiżgura l-pubblikazzjoni xierqa.

L-Istati Membri għandhom jipprovdu lill-Kummissjoni bil-kuntratti li jikkonkludu.

Artikolu 40¹

Is-sottomissjoni ta' applikazzjonijiet tal-viża minn intermedjarji kummerċjali

1. Għal applikazzjonijiet ripetuti², fit-tifsira ta' l-Artikolu 11(2), l-Istati Membri jistgħu jippermettu lill-missjonijiet diplomatiċi jew lill-postijiet konsulari tagħhom³ biex jikkooperaw ma' intermedjarji kummerċjali (jiġifieri aġenziji amministrattivi privati, aġenziji tat-trasport⁴ jew ta' l-ivvjaġġar (operaturi turistiċi u bejjiegha bl-imnut); minn hawn 'il quddiem: "intermedjarji kummerċjali") għall-ġbir ta' l-applikazzjonijiet, tad-dokumenti ta' appoġġ, u tat-tariffa amministrattiva u t-trasmissjoni tal-fajls kompluti⁵ lill-missjoni diplomatika jew lill-post konsulari ta' l-Istat Membru kompetenti għall-ipproċessar ta' l-applikazzjoni.
2. Qabel ma jagħtu akkreditazzjoni lil intermedjarji kummerċjali li jwettqu l-kompiti deskritti fil-paragrafu 1, il-missjonijiet diplomatiċi u l-postijiet konsulari ta' l-Istati Membri għandhom, b'mod partikolari, jivverifikaw l-aspetti li ġejjin:
 - (a) l-istat attwali ta' l-intermedjarju: il-liċenzja attwali, ir-reġistru kummerċjali, il-kuntratti mal-banek;
 - (b) il-kuntratti eżistenti ma' msieħba kummerċjali bbażati fl-Istati Membri li joffru akkomodazzjoni u servizzi oħrajn ta' pakkett ta' vvjaġġar;
 - (c) il-kuntratti mal-linji ta' l-ajru, li jridu jinkludu vjaġġi bir-ritorn iffissat 'il barra u ggarantiti.

¹ **FR** dahhlet riżerva dwar l-artikolu kollu.

² **NL** ipproponiet li jkun hemm applikazzjonijiet "sussegwenti".

³ **BE** u **HU** staqsew l-ghala l-fornituri tas-servizz estern ma kinux imsemmija wkoll. **ES** dahhlet riżerva ta' skrutinju dwar kwalunkwe divrenzjar bejn aġenziji ta' l-ivvjaġġar u fornituri tas-servizz esterni. **COM** wieġbet li taht id-dispożizzjonijiet tal-Kapitolu VIII, Punt 5, tas-CCI trid issir distinzjoni ċara bejn intermedjarji kummerċjali u fornituri tas-servizz esterni għaliex ta' l-ewwel jintervjenu fil-qafas ta' kuntratt ma' l-applikanti tal-viża filwaqt li l-oħrajn huma marbuta biss b'impenji legali rigward l-awtoritajiet tal-viża.

⁴ **EE** u **LT** talbu xi tfisser "aġenzija ta' trasport". **COM** indikat li tipi differenti ta' trasport kienu koperti: ajru, triq,...

⁵ **DE** pproponiet li żżid il-hruġ ta' passaporti.

3. L-intermedjarji kummerċjali akkreditati għandhom ikunu monitorjati b'mod kostanti¹ permezz ta' kontrolli fuq il-post li jinvolve intervista personali jew bit-telefon ma' l-applikanti, il-verifika tal-vjaġġi u ta' l-akkomodazzjoni, il-verifika li l-assigurazzjoni medika ta' l-ivvjaġġar provduta hija adegwata u tkopri lill-vjaġġaturi individwali, u kull fejn huwa possibbli², il-verifika tad-dokumenti li jirrelataw mar-ritorn tal-grupp.
4. Fi hdan il-kooperazzjoni konsulari lokali, ser jiġi skambjat tagħrif dwar irregolaritajiet li jinqabdu, ir-rifjut ta' applikazzjonijiet li jiġi sottomessi mill-intermedjarji kummerċjali, flimkien ma' suriet maqbuda ta' frodi tad-dokumenti ta' l-ivvjaġġar u n-nuqqas li jsiru l-vjaġġi skedati.
5. Fi hdan il-kooperazzjoni konsulari lokali, għandhom jiġu skambjati listi ta' intermedjarji kummerċjali li ngħataw l-akkreditazzjoni minn kull missjoni diplomatika jew post konsulari jew li giet irtirata l-akkreditazzjoni tagħhom, flimkien mar-raġunijiet għal dan l-irtirar³.

Kull missjoni diplomatika jew post konsulari għandha tiżgura li l-pubbliku huwa mgħarraf bil-lista ta' l-intermedjarji akkreditati li hija tikkoopera magħhom.

Artikolu 41

L-informazzjoni tal-pubbliku ġenerali

1. L-Istati Membri u l-missjonijiet diplomatiċi u l-postijiet konsulari tagħhom għandhom jipprovdu lill-pubbliku ġenerali bl-informazzjoni kollha rilevanti⁴ fir-rigward ta' l-applikazzjoni għal viża⁵:
 - (a) il-kriterji, il-kondizzjonijiet u l-proċeduri biex issir applikazzjoni għal viża;
 - (b) il-mezzi biex jinkiseb appuntament, jekk applikabbli;

¹ NL u BE sabu li din il-formulazzjoni hija f'kontradizzjoni ma' "kontrolli fuq il-post". DE dahhlet riżerva ta' skrutinju.

² HU pproponiet li żżid "...u meqjusa meħtieġa...".

³ IT u LT huma favur lista pożittiva minflok waħda negattiva.

⁴ SE kienet tal-fehma li "informazzjoni attwali" tikkostitwixxi formulazzjoni aħjar.

⁵ SK staqsiet jekk l-informazzjoni fuq il-website kenitx suffiċjenti.

- (c) fejn l-applikazzjoni għandha tiġi sottomessa (il-missjoni diplomatika jew il-post konsulari kompetenti, iċ-ċentru komuni għall-applikazzjonijiet jew il-fornitur tas-servizzi estern)¹.
2. L-Istat Membru li jirrappreżenta u l-Istat Membru rrappreżentat jgħarrfu lill-pubbliku ġenerali dwar il-ftehimiet dwar arrangamenti kif previst fl-Artikolu 7 tliet xhur qabel ma dawn it-tipi ta' arrangamenti jidhlu fis-sehħ². Dan it-tagħrif għandu jkun fih id-dettalji tal-kategoriji possibbli ta' l-applikanti li jridu japplikaw direttament f' missjoni diplomatika jew f' post konsulari ta' l-Istat Membru rrappreżentat.
 3. Il-pubbliku ġenerali kif ukoll l-awtoritajiet tal-pajjiż ospitanti għandhom ikunu mgħarrfa li t-timbru, kif previst fl-Artikolu 17, m'għandu l-ebda implikazzjoni legali³.
 4. Il-pubbliku ġenerali għandu jkun mgħarraf bi skadenzi taż-żmien għall-eżami ta' l-applikazzjonijiet għal viża kif previst fl-Artikolu 20(1). Għandu jkun mgħarraf ukoll b'pajjiżi terzi li ċ-ċittadini tagħhom jew il-kategoriji speċifiċi tat-tali ċittadini huma soġġetti għall-konsultazzjoni minn qabel kif stabbilit fl-Annessi I u II⁴.
 5. Il-pubbliku ġenerali għandu jkun mgħarraf li deċiżjonijiet negattivi dwar applikazzjonijiet għal viża għandhom ikunu nnotifikati lill-applikanti, li dawn it-tip ta' deċiżjonijiet iridu jagħtu r-raġunijiet li huma bbażati fuqhom u li l-applikanti li jkollhom l-applikazzjonijiet irrifjutati għandu jkollhom dritt ta' appell. Għandha tingħata informazzjoni dwar il-possibbiltajiet ta' appell, l-istanza legali kompetenti, kif ukoll il-limitu ta' żmien biex jiġi ppreżentat appell⁵.

¹ **SK** ipproponiet li tinkludi t-tariffi tal-viża. **NL** ipproponiet li l-Art. 39(1) ikun taht l-Art.41(1) għaliex huwa jikkonċerna informazzjoni dwar hatriet magħmula biss ma' missjonijiet diplomatiċi u postijiet konsulari, u mhux ma' fornituri tas-servizz esterni. **COM** ma qablitx għaliex l-Art.39(1) għandu jinqara flimkien mal-forom differenti ta' kooperazzjoni msemmija fl-Art.39.

² **PL, DK, NO, IT, EE, DE, NL, PT, HU** u **SE** sabu ż-żmien għall-iskadenza twil wisq u talbu għal iżjed flessibbiltà. **BE** enfasizzat li r-regola ġenerali tista' tkun 3 xhur imma ċirkostanzi partikolari setgħu jippermettu għal perijodu iqsar. **COM** opponiet li temenda l-proposta tagħha għaliex l-Istati Membri jafu din it-tip ta' rappreżentanza minn hafna qabel.

³ **COM** infurmat lid-delegazzjonijiet li din id-dispożizzjoni m'għandhiex tibqa' ladarba jidhol fis-sehħ ir-Regolament tal-VIS.

⁴ **DE** rreferiet għall-pożizzjoni tagħha fl-Art.8 & 9. **DE** u **SK** insistew li għandha tinzamm il-kunfidenzjalità rigward il-pajjiżi li għalihom hija applikabbli l-konsultazzjoni minn qabel. **NL** opponiet it-2 sentenza. **PT** issugġeriet li thassar il-paragrafu kollu. **COM** enfasizzat li din id-dispożizzjoni għandha tinzamm. **IT** qablet mal-COM.

⁵ **SE** dahhlet riżerva ta' skrutinju, waqt li rreferiet għall-kummenti tagħha dwar l-Art.23.

6. Il-pubbliku ġenerali għandu jkun mgħarraf li s-sempliċi pussess ta' viża ma jikkonferixxi dritt awtomatiku¹ ta' dħul u li d-detenturi tal-viża jistgħu jintalbu jipprezentaw dokumenti ta' appoġġ fuq il-fruntiera.
7. Il-pubbliku ġenerali għandu jkun mgħarraf dwar ir-rata ta' kambju applikata mill-missjonijiet diplomatiċi u mill-postijiet konsulari ta' l-Istat Membru meta tiġi ċċarġjata t-tariffa amministrattiva f'munita lokali².

¹ NL issuggeriet li tissostitwixxi "dritt awtomatiku" bi "dritt irrevokabbli", u fl-Art.24 ukoll.
² SK u PL ipproponew li jneħħu dan il-paragrafu (1).

TITOLU IV: Kooperazzjoni Konsulari Lokali

Artikolu 42¹

Kooperazzjoni konsulari lokali tal-missjonijiet diplomatiċi u tal-postijiet konsulari ta' l-Istati Membri

1. Sabiex tkun żgurata applikazzjoni armonizzata tal-politika komuni dwar il-viżi filwaqt li jiġu kkunsidrati, fejn xieraq, iċ-ċirkostanzi lokali, il-missjonijiet diplomatiċi u l-postijiet konsulari ta' l-Istati Membri u l-Kummissjoni għandhom jikkooperaw f'kull ġurisdizzjoni u jevalwaw il-htieġa li jistabbilixxu b'mod partikolari²:
 - (a) lista armonizzata ta' dokumenti ta' appoġġ li għandhom ikunu sottomessi mill-applikanti, filwaqt li jiġu kkunsidrati l-Artikolu 14 u ta' l-Anness IV;
 - (b) kriterji komuni għall-eżami ta' l-applikazzjonijiet għall-viża, b'mod partikolari relatati fir-rigward tal-htieġa li l-applikant ikollu assigurazzjoni medika ta' l-ivvjaġġar (li tinkludi l-eżenzjonijiet u l-impossibbiltà li jakkwistaw lokalment assigurazzjoni medika ta' l-ivvjaġġar xierqa), it-tariffa amministrattiva, l-użu tat-timbru li jindika li saret applikazzjoni għal viża u l-kwistjonijiet relatati mal-formola ta' l-applikazzjoni.
 - (c) kriterji komuni għat-trattament ta' tipi differenti ta' dokumenti ta' l-ivvjaġġar u lista eżawrjenti ta' dokumenti ta' l-ivvjaġġar mahruġa mill-pajjiż ospitanti, li għandha tkun aġġornata b'mod regolari.

¹ **FR** issuggeriet li jithassar dan l-artikolu għaliex mhuwiex normattiv u indikat li dan għandu jiġi trasferit għall-Manwal Prattiku dwar l-Użu. **BE** u **PL** ma qablux għaliex miżuri li jorbtu legalment huma meħtieġa biex irawmu l-Kooperazzjoni Konsulari Lokali (KKL) bejn l-Istati Membri.

² **DE** ssuggeriet li żżid punt (e) fuq dawn il-linji: "approċċ armonizzat għal verifiki mar-ritorn inkluz it-tul, il-kamp ta' applikazzjoni u l-metodu tal-miżuri li jridu jiġu applikati (eż. verifiki tal-karti ta' l-imbarkar, intervisti fil-persuna mar-ritorn, teħid ta' kampjuni)".

- (d) approċċ armonizzat fir-rigward tal-kooperazzjoni ma' dawk li jipprovdu s-servizzi esterni u intermedjarji kummerċjali.

Jekk fir-rigward ta' wiehed jew iżjed mill-punti (a) sa (d), l-evalwar fi hdan il-kooperazzjoni konsulari lokali jikkonferma l-htieġa għal approċċ armonizzat lokali, miżuri dwar dan l-approċċ armonizzat għandhom jiġu adottati skond il-proċedura prevista fl-Artikolu 46(2)¹.

2. Għandha tiġi stabbilita karta ta' tagħrif komuni dwar viżi għal żjajjar qosra, viżi ta' transitu u użu ta' transitu fl-ajruport (id-drittijiet li timplika, il-kondizzjonijiet sabiex wiehed japplika għaliha) fi hdan il-kooperazzjoni konsulari lokali.
3. L-informazzjoni li ġejja għandha tiġi skambjata fi hdan il-kooperazzjoni konsulari lokali:
 - (a) statistiċi ta' kull xahar² dwar il-viżi għal waqfiet qosra, il-viżi b'validità territorjali limitata, il-viżi għal transitu u l-viżi għal transitu f'ajruport maħruġa, kif ukoll l-għadd ta' applikazzjonijiet għal viża li ġew miċhuda,
 - (b) informazzjoni dwar
 - (i) l-istruttura soċjo-ekonomika tal-pajjiż ospitanti;
 - (ii) is-sorsi ta' l-informazzjoni fuq il-livell lokali (dwar is-sigurtà soċjali, l-assigurazzjoni tas-saħħa, ir-reġistri fiskali, ir-reġistrazzjonijiet tad-dhul u l-hruġ, eċċ.);
 - (iii) l-użu ta' dokumenti foloz u ffalsifikati;
 - (iv) ir-rotot ta' l-immigrazzjoni illegali;
 - (v) ir-rifjuti;
 - (vi) il-kooperazzjoni mal-kumpaniji tal-linja ta' l-ajru;
 - (vii) il-kumpaniji ta' l-assigurazzjoni li jipprovdu assigurazzjoni medika ta' l-ivvjaġġar adegwata (inkluża l-verifika tat-tip ta' kopertura, l-ammont possibbli ta' l-eċċess).

¹ NL ma sabithiex ċara: fuq liema bażi ser jiġu adottati d-deċiżjonijiet. COM infurmat lid-delegazzjonijiet li l-Art.46(2) huwa bbażat fuq proċedura ta' Komitologija.

² NL kienet favur "regolari" iżjed milli "ta' kull xahar". COM xtaqet li jinżamm it-test.

4. Il-laqgħat tal-kooperazzjoni konsulari lokali fost l-Istati Membri u l-Kummissjoni sabiex jittrattaw speċifikament il-kwistjonijiet operattivi f' relazzjoni ma' l-applikazzjoni tal-politika komuni dwar il-viżi għandhom ikunu organizzati darba fix-xahar¹. Dawn il-laqgħat għandhom jitlaqqgħu mill-Kummissjoni², sakemm ma jkunx miftiehem mod ieħor fuq it-talba tal-Kummissjoni fi hdan il-ġurisdizzjoni.

Laqgħat b' suġġett wieħed jistgħu jiġu organizzati u sub-gruppi jistgħu jiġu stabbiliti sabiex jistudjaw kwistjonijiet speċifiċi fi hdan il-kooperazzjoni konsulari lokali³.

5. Għandhom ikunu mfassla b' mod sistematiku rapporti sommarji ta' laqgħat ta' kooperazzjoni konsulari lokali u għandhom jiġu ċċirkolati lokalment. Il-Kummissjoni tista' tiddelega t-tfassil tar-rapporti lil Stat Membru⁴. Il-missjoni diplomatika jew il-post konsulari ta' kull Stat Membru għandhom jibagħtu r-rapporti lill-awtoritajiet ċentrali tagħhom⁵.

Abbażi ta' dawn ir-rapporti ta' kull xahar, il-Kummissjoni għandha tfassal rapport annwali f' kull ġurisdizzjoni li għandu jkun sottomess lill-Kunsill.

6. Rappreżentanti ta' missjonijiet diplomatici jew uffiċċji konsulari ta' Stati Membri li ma japplikawx l-acquis komunitarju fir-rigward tal-viżi⁶, jew ta' pajjiżi terzi, jistgħu, fuq bażi ad hoc, jiġu mistiedna għall-iskambju ta' tagħrif dwar kwistjonijiet speċifiċi relatati mal-hruġ ta' viża.
7. Il-kwistjonijiet ta' interess ġenerali partikolari jew li ma jistgħux jiġu solvuti lokalment għandhom jiġu sottomessi mill-Kummissjoni lill-Kunsill⁷ sabiex jiġu eżaminati⁸.

¹ **NL, BE, HU, PL, EL, IT** u **SK** kienu tal-fehma li hteġa ta' darba fix-xahar hija diffiċli wisq biex tiġi applikata u riedu iżjed flessibbiltà.

² Il-**President** kien favur laqgħat imlaqqa' mill-Presidenza.

³ **NL** sabet dawk id-dettalji organizzattivi espliciti wisq u ssuġġeriet li titrasferihom fil-Manwal Prattiku dwar l-Użu.

⁴ **IT** u **DE** ddikjaraw li r-rapporti għandhom jitfasslu mill-Kummissjoni.

⁵ **NL** sabet dawk id-dettalji organizzattivi espliciti wisq u ssuġġeriet li titrasferihom fil-Manwal Prattiku dwar l-Użu.

⁶ **HU** ssuġġeriet li tirreferi għal nSM li diġà japplikaw parzjalment l-acquis ta' Schengen. **COM** qablet li s-sentenza tiġi abbozzata mill-ġdid sabiex tkopri dawk l-nSM. **NO** enfasizzat l-importanza li tiżgura li **NO** ma tiġix eskluża mil-LCC u l-kooperazzjoni Schengen.

⁷ **COM** infurmat lid-delegazzjonijiet li hawn kellu jinfetħem il-Grupp ta' Hidma dwar il-Viża.

⁸ Il-**President** informa lid-delegazzjonijiet li huma setgħu jibagħtu l-mistoqsijiet tagħhom dwar dak il-punt direttament lill-Kummissjoni

TITOLU V: Dispożizzjonijiet finali

Artikolu 43

Arrangementi eċċezzjonali

L-Istati Membri li jospitaw Logħob Olimpiku u l-Logħob Paralimpiku għandhom japplikaw il-proċeduri u l-kondizzjonijiet speċifiċi li jiffaċilitaw il-ħruġ tal-viża kif stabbilit fl-Anness XIII¹.

Artikolu 44²

Emendi għall-Annessi

- (1) L-Annessi III, IV, V, VI, VIII, IX, X u XI³ għandhom jiġu emendati skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 46(2).
- (2) Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 47 (2)⁴ il-bidliet fuq l-Anness I u II għandhom jiġu deċiżi skond il-proċedura stipulata fl-Artikolu 46 (2).

Artikolu 45

Struzzjonijiet dwar l-applikazzjoni Prattika tal-Kodiċi dwar il-Viża

Struzzjonijiet ta' thaddim li jistabbilixxu l-prattiki u l-proċeduri armonizzati li għandhom isegwu l-postijiet diplomatiċi u l-missjonijiet konsulari ta' l-Istati Membri meta jipproċessaw l-applikazzjonijiet għal viża għandhom jitfasslu skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 46(2).

¹ **FR** iddikjarat li l-proċeduri u kondizzjonijiet speċifiċi dwar viżi, kif imsemmi fl-Anness XIII kienu problematiċi fir-rigward tas-sigurtà. **COM** enfasizzat li dawk il-proċeduri kienu applikati b'suċċess għal-Logħob Olimpiku f'Ateni.

² **FR** u **NL** dahhlu riżerva ta' skrutinju dwar l-Art.44, 45, 46.

³ Wara **COM** għandha tiżdied referenza għall-Anness XII.

⁴ **DE** u **IT** sfidaw il-hteġa li jkun hemm referenza għall-Art.47(2).

Artikolu 46

Kumitat

1. Il-Kummissjoni għandha tkun mgħejjuna minn kumitat, li minn issa 'l quddiem se jissejjaħ "il-Kumitat tal-Viża".
2. Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, għandhom jgħoddu l-Artikoli 5 u 7 tad-Deċiżjoni 1999/468/KE, filwaqt li jitqiesu d-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 8 tagħha u kemm-il darba l-miżuri implimentattivi adottati skond din il-proċedura ma jimmodifikawx id-dispożizzjonijiet essenzjali ta' dan ir-Regolament.

Il-perijodu msemmi fl-Artikolu 5(6) tad-Deċiżjoni 1999/468/KE għandu jkun ta' tliet xhur.

3. Il-Kumitat tal-Viża għandu jadotta r-regoli tal-proċedura tiegħu stess.

Artikolu 47

Notifika

1. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni bi:
 - (a) Is-sitwazzjonijiet ta' rappreżentanza msemmija fl-Artikolu 7;
 - (b) il-lista tal-pajjiżi terzi li għalihom huma meħtieġa l-proċeduri ta' tagħrif msemmija fl-Artikolu 9(3)¹;
 - (c) l-annotamenti nazzjonali addizzjonali fit-taqsimha tal-"kummenti" ta' l-istiker tal-viża kif imsemmi fl-Artikolu 25(2);

¹ LT staqsi jekk din l-informazzjoni għandhiex tigi ppubblikata.

- (d) l-awtoritajiet kompetenti għall-estensjoni tal-viżi, imsemmija fl-Artikolu 28(4);
- (e) is-sitwazzjonijiet ta' kooperazzjoni msemmija fl-Artikolu 37¹;
- (f) l-istatistiċi dwar it-tipi kollha ta' viżi maħruġa kull sitt xhur (l-1 ta' Marzu u l-1 ta' Settembru ta' kull sena kalendarja) bl-użu tat-tabella uniformi² għall-iskambju ta' l-istatistiċi³.

Il-Kummissjoni għandha tagħmel it-tagħrif notifikat skond il-paragrafu 1 disponibbli lill-Istati Membri u lill-pubbliku permezz ta' pubblikazzjoni elettronika li tkun aġġornata b'mod kostanti.

2. L-Istati Membri għandhom jgħarrfu lill-Kummissjoni dwar il-bidliet previsti fil-listi ta' pajjiżi terzi li għalihom tkun meħtieġa konsultazzjoni minn qabel u proċeduri ta' tagħrif kif imsemmi fl-Artikoli 8 u 9.

Artikolu 48

Thassir

1. L-Artikoli 9 sa 17 tal-Konvenzjoni li timplimenta l-Ftehim ta' Schengen ta' l-14 ta' Ġunju 1985 huma mibdula.

¹ **PL** issuggeriet li tgħaqquad il-punti (a) u (e).

² **NL** u **IT** issuggerew li jkollhom statistiċi annwali u **NL** staqsiet x'kellu jinftehem b'"tabella uniformi".

³ **FR** issuggeriet li jitnehhew dawk id-dispożizzjonijiet dwar paragrafu 3 ġdid. Flimkien ma' dan **FR** kienet tal-fehma li l-istatistika għandha tkun biss annwali u mhux ippubblikata.

2. Dawn li ġejjin għandhom jiġu revokati:
- (a) L-Istruzzjonijiet Konsulari Komuni, inklużi l-annessi.
 - (b) Id-deċiżjonijiet tal-Kumitat Eżekuttiv ta' Schengen ta' l-14 ta' Diċembru 1993 (SCH/Com-ex (93) 21), (SCH/Com-ex (93)24) (SCH/Com-ex (94) 25), (SCH/Com-ex (98)12) SCH/Com-ex (98)57.
 - (c) L-Azzjoni Kongunta 96/197/ĠAI ta' l-4 ta' Marzu 1996 adottata mill-Kunsill abbażi ta' l-Artikolu K.3 tat-TUE dwar l-arrangamenti għal transitu fl-ajruporti¹.
 - (d) Ir-Regolament (KE) Nru 789/2001.
 - (e) Ir-Regolament (KE) Nru 1091/2001.
 - (f) Ir-Regolament (KE) Nru 415/2003.
3. Ir-referenzi għall-istrumenti revokati għandhom jiġu interpretati bħala referenzi għal dan ir-Regolament u jinqraw skond it-tabella ta' korrelazzjoni fl-Anness XIV.

¹ FR dahhlet riżerva ta' skrutinju.

Artikolu 49

Dhul fis-sehh

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh fl-ghoxrin jum wara li jiġi ppublikat fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

Għandu japplika 6 xhur wara l-jum tad-dhul fis-sehh tiegħu. L-Artikoli 46 u 47 għandhom japplikaw mid-data tad-dhul fis-sehh.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha skond it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea.

Magħmul fi Brussell,

Għall-Parlament Ewropew
Il-President

Għall-Kunsill
Il-President

**ANNESS XII¹ Parti 1: STRUZZJONIJIET OPERATTIVI GHALL-HRUĠ TA' VIŻI
FIL-FRUNTIERA LIL BAHRIN FI TRANSITU LI HUMA SOĠĠETTI GHAL
HTIĠIET TA' VIŻA**

L-ghan ta' dawn l-istruzzjonijiet operattivi huwa li jipprovdu regoli għall-iskambju ta' l-informazzjoni bejn l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri li japplikaw l-acquis Komunitarju fejn għandhom x'jaqsmu l-baħħara fi transitu li huma soġġetti għar-rekwiżiti tal-viża. Sakemm tinhareġ viża fuq il-fruntiera abbażi ta' l-informazzjoni li tkun giet skambjata, ir-responsabbiltà tistrieħ fuq l-Istat Membru li joħroġ il-viża.

Għall-għanijiet ta' dawn l-istruzzjonijiet operattivi:

"port ta' Stat Membru": tfisser port li jikkostitwixxi fruntiera esterna ta' Stat Membru

"ajruport ta' Stat Membru ": tfisser ajruport li jikkostitwixxi fruntiera esterna ta' Stat Membru; u

I. L-iffirmar fuq bastiment irmiġġat jew mistenni f'port ta' Stat Membru

(a) dhul fit-territorju ta' l-Istati Membru permezz ta' ajruport li jinsab fi Stat Membru iehor²

- il-kumpanija tal-bastimenti jew l-aġent tagħha għandha tgharraf lill-awtoritajiet kompetenti fil-port ta' l-Istat Membru fejn il-bastiment huwa rmiġġat jew mistenni li l-baħħara soġġetti għar-rekwiżiti ta' viża huma mistennija li jidhlu permezz ta' ajruport ta' Stat Membru. Il-kumpanija tal-bastimenti jew l-aġent tagħha għandha tiffirma garanzija rigward daww il-baħħara;

¹ PT għandha l-hsieb tippreżenta nota dwar speċifikazzjonijiet tekniċi dwar dan l-Anness.

² NL ipproponiet li jithassar it-tmiem tas-sentenza minn "...permezz ta' ajruport...".

- l-awtoritajiet kompetenti msemija għandhom jivverifikaw mill-aktar fis possibbli jekk l-informazzjoni provduta mill-kumpanija tal-bastimenti jew l-aġent tagħha hijiex korretta u għandhom jeżaminaw jekk il-kondizzjonijiet l-oħra għaddhul fit-territorju ta' l-Istat Membru ġewx sodisfatti. Ir-rotta ta' l-ivvjagġar fit-territorju ta' l-Istati Membri għandha wkoll tiġi verifikata eż., b'referenza għall-biljetti tal-linja ta' l-ajru;
 - l-awtoritajiet kompetenti fil-port ta' l-Istat Membru għandhom jgħarrfu lill-awtoritajiet kompetenti fl-ajruport ta' l-Istat Membru tad-dhul, permezz ta' formola mimlija kif inhu xieraq għall-baħħara fi transitu li huma soġġetti għal rekwiżiti ta' viża (kif stabbilit fl-Anness XIII, il-Parti 2), mibgħuta b'fax, posta elettronika jew mezzi oħrajn, bir-riżultati tal-verifika u jindikaw jekk fil-prinċipju tistax tinħareġ viża fuq il-fruntiera;
 - fejn il-verifika tad-data disponibbli hija pożittiva u r-riżultat biċ-ċar jaqbel mad-dikjarazzjoni jew mad-dokumenti tal-baħħar, l-awtoritajiet kompetenti fl-ajruport ta' l-Istat Membru tad-dhul jew tal-ħruġ jistgħu joħorġu viża għal transitu fuq il-fruntiera b'validità massima ta' hamest ijiem. Barra minn hekk, f'dawn il-każijiet id-dokument ta' l-ivvjagġar tal-baħħar imsemmi aktar 'il fuq għandu jkun ittimbrat b'timbru tad-dhul jew tal-ħruġ ta' l-Istat Membru u jingħata lill-baħħar ikkonċernat.
- (b) dhul fit-territorju ta' l-Istati Membri permezz ta' fruntiera fuq l-art jew fil-baħar li tinsab fi Stat Membru ieħor
- il-proċedura hija l-istess bhal dik tad-dhul permezz ta' ajruport ta' Stat Membru hlief li għandhom jiġu mgħarrfa l-awtoritajiet kompetenti fuq il-post tal-fruntiera li permezz tagħha l-baħħar ikkonċernat jidhol fit-territorju ta' l-Istati Membri.

II. Jithalla s-servizz minn bastiment li daħal f'port ta' Stat Membru

(a) ħruġ mit-territorju ta' l-Istati Membri permezz ta' ajruport li jinsab fi Stat Membru ieħor

- il-kumpanija tal-bastimenti jew l-aġent tagħha għandha tgħarraf lill-awtoritajiet kompetenti fl-imsemmi port ta' l-Istat Membru tad-dħul tal-baħħara soġġetti għar-rekwiżiti ta' viża u li għandhom iħallu s-servizz u joħorġu mit-territorju ta' l-Istati Membri permezz ta' ajruport ta' Stati Membri. Il-kumpanija tal-bastimenti jew l-aġent tagħha għandha tiffirma garanzija rigward dawk il-baħħara;
- l-awtoritajiet kompetenti għandhom jivverifikaw mill-aktar fis possibbli jekk l-informazzjoni provduta mill-kumpanija tal-bastimenti jew mill-aġent tagħha hijiex korretta u għandhom jeżaminaw jekk il-kondizzjonijiet l-oħra għad-dħul fit-territorju ta' l-Istati Membri ġewx sodisfatti. Ir-rotta ta' l-ivvjagġar fit-territorju ta' l-Istati Membri għandha wkoll tigi vverifikata eż., b'referenza għall-biljetti tal-linja ta' l-ajru;
- fejn il-verifika tad-*data* disponibbli hija pożittiva, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu joħorġu viża għal transitu b'validità massima ta' hamest ijiem.

(b) ħruġ mit-territorju ta' l-Istati Membri permezz ta' fruntiera fuq l-art jew fil-baħar li tinsab fi Stat Membru ieħor

- il-proċedura hija l-istess bħal dik għall-ħruġ permezz ta' ajruport ta' Stat Membru.

III. Trasferiment minn bastiment li daħal f'port ta' Stat Membru għal bastiment li se jbahhar minn port li jinsab fi Stat Membru ieħor

- il-kumpanija tal-bastimenti jew l-aġent tagħha għandha tgħarraf lill-awtoritajiet kompetenti fil-port imsemmi ta' l-Istat Membru tad-dhul tal-bahhara soġġetti għar-rekwiziti tal-viża li mistennija jhallu s-servizz u joħorgu mit-territorju ta' l-Istati Membri permezz ta' port ta' Stat Membru ieħor. Il-kumpanija tal-bastimenti jew l-aġent tagħha għandha tiffirma garanzija rigward dawk il-bahhara;
- l-awtoritajiet kompetenti għandhom jivverifikaw mill-aktar fis possibbli jekk l-informazzjoni pprovduta mill-kumpanija tal-bastimenti jew mill-aġent tagħha hijiex korretta u għandhom jeżaminaw jekk il-kondizzjonijiet l-oħra għad-dhul fit-territorju ta' l-Istat Membru ġewx sodisfatti. L-awtoritajiet kompetenti fil-port ta' l-Istat Membru minfejn il-bahhara se jtilqu mit-territorju ta' l-Istati Membri bil-bastiment għandhom jiġu kkuntattjati għall-eżami. Għandu jsir kontroll biex jiġi stabbilit jekk il-vapur li se jmorru fuqu huwiex irmiġġat jew mistenni hemm. Ir-rotta ta' l-ivvjagġar fit-territorju ta' l-Istati Membri għandha wkoll tiġi verifikata;
- fejn il-verifika tad-data disponibbli hija pożittiva, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu joħorgu viża għal transitu b'validità massima ta' hamest ijiem.

ANNEX XII: Il-Parti 2¹

FORMOLA GHALL-BAHHARA FI TRANSITU LI HUMA SOĠĠETTI GHAR-REKWIŻITI TAL-VIŻA			
GHAL UŻU UFFIĊJALI:			
MIN JOHROĠ IL-VIŻA: (TIMBRU) KUNJOM/KODIĊI TA' L-UFFIĊJAL:		RIĊEVITUR: AWTORITÀ	
<i>DATA DWAR IL-BAHHAR:</i>			
KUNJOM(IJJET):	1A	ISEM/ISMIJJET:	1B
NAZZJONALITA:	1C	KARIGA/GRAD:	1D
POST TAT-TWELID:	2A	DATA TAT-TWELID:	2B
NUMRU TAL-PASSAPORT:	3A	NUMRU TAL-KTIEB TAL-BAHHAR:	4A
DATA TAL-HRUĠ:	3B	DATA TAL-HRUĠ:	4B
PERIJODU TA' VALIDITA:	3C	PERIJODU TA' VALIDITA:	4C
<i>DATA DWAR IL-BASTIMENT U L-AGENT TAL-KUMPANNIJA TAL-BASTIMENTI:</i>			
ISEM L-AGENT TAL-KUMPANNIJA TAL-BASTIMENTI:		5	
ISEM IL-BASTIMENT:	6A	BANDIERA:	6B
DATA TAL-WASLA:	7A	ORIGINI TAL-BASTIMENT:	7B
DATA TAT-TLUQ:	8A	DESTINAZZJONI TAL-BASTIMENT:	8B
<i>DATA DWAR IL-MOVIMENT TAL-BAHHAR:</i>			
DESTINAZZJONI FINALI TAL-BAHHAR:			9
RAGUNIJET GHALL-APPLIKAZZJONI:	TRASFERIMENT ☐	TLUQ MIS-SERVIZZ ☐	10
INGAĠĠ ☐			
MEZZ TA' TRASPORT	KAROZZA ☐	FERROVIJA ☐	AJRUPLAN ☐ 11
DATA TA' -:	WASLA:	TRANSITU:	TLUQ: 12
	KAROZZA* ☐ NRU TAR-REGISTRAZZJONI:	FERROVIJA* ☐ ROTTA TAL-VJAĠĠ:	
INFORMAZZJONI DWAR IT-TITJIRA:	DATA:	HIN:	NUMRU TAT-TITJIRA:
Dikjarazzjoni formali ffirmata mill-aġent tal-kumpannija tal-bastimenti jew mis-sid tal-bastiment li tikkonferma r-responsabbiltà tiegħu għall-waqfa u, jekk ikun meħtieġ, għall-ispejjeż tar-ripatrijazzjoni tal-baħħar.			13

* = timtela biss jekk id-data tkun disponibbli

¹ NL ipproponiet li żżid in-numru tat-telefon u n-numru ta' l-IMO tal-vapur. DE appoġġat lil NL dwar in-numru ta' l-IMO.

DESKRIZZJONI DETTALJATA TAL-FORMOLA

L-ewwel erba' punti jittrattaw l-identità tal-baħħar.

- (1) A. Kunjom(ijiet) ¹
B. Isem (ismijiet)
C. Nazzjonalità
D. Kariga/Grad
- (2) A. Post tat-twelid
B. Data tat-twelid
- (3) A. Numru tal-Passaport
B. Data tal-ħruġ
C. Perijodu ta' validità
- (4) A. Numru tal-ktieb tal-baħri
B. Data tal-ħruġ
C. Perijodu ta' validità

Il-punti 3 u 4 intwerew separatament minħabba kwistjoni ta' ċarezza ladarba, skond in-nazzjonalità tal-baħħar u mill-Istat Membru fejn jidhol, jista' jintuża passaport jew ktieb tal-baħħar għal għanijiet ta' identifikazzjoni

L-erba' punti li jmiss jittrattaw l-aġent tal-kumpanija tal-bastimenti u l-bastiment ikkonċernat:

- (5) Isem l-aġent tal-kumpanija tal-bastimenti (l-individwu jew il-korporazzjoni li jirrappreżenta lis-sid tal-bastiment fuq il-post fil-kwistjonijiet kollha li jirrelataw mad-dmirijiet tas-sid tal-bastiment fit-tgħammir tal-bastiment).

¹ Jekk jogħġbok, agħti l-kunjom(ijiet) li jidher(jidhru) fil-passaport.

- (6) A. Isem il-bastiment
- B. Bandiera (li taħtha qed jivvjaġġa l-bastiment merkantili)
- (7) A. Data tal-wasla tal-bastiment
- B. Oriġini (port) tal-bastiment
- L-ittra "A" tirreferi għad-data tal-wasla tal-bastiment fil-port fejn il-baħħar se jingagġa ruħu.
- (8) A. Data tat-tluq tal-bastiment
- B. Destinazzjoni tal-bastiment (il-port li jmiss)

Il-punti 7A u 8A jagħtu indikazzjonijiet rigward it-tul ta' żmien li għalih il-baħħar jista' jivvjaġġa sabiex jiġi ingaġġat. Ta' min jiftakar li r-rota segwita hija tabilhaqq soġġetta għal interferenzi mhux mistennija u għal fatturi esterni bħal maltempati, hsarat, eċċ.

L-erba' punti li jmiss jiċċaraw ir-raġuni għall-vjaġġ tal-baħħar u d-destinazzjoni tiegħu.

- (9) Id-“destinazzjoni finali” hija t-tmiem tal-vjaġġ tal-baħħar. Din tista' tkun jew il-port fejn għandu jiġi ingaġġat jew il-pajjiż lejn fejn sejjer jekk qed iħalli s-servizz.
- (10) Ir-raġunijiet għall-applikazzjoni
 - (a) Fil-każ ta' ingaġġ, id-destinazzjoni finali hija l-port fejn il-baħħar se jiġi ingaġġat.
 - (b) Fil-każ ta' trasferiment għal bastiment ieħor fit-territorju ta' l-Istati Membri, hija wkoll il-port fejn il-baħħar se jkun ingaġġat. It-trasferiment għal bastiment li jinsab barra mit-territorju ta' l-Istati Membri jrid jitqies bħala tluq mis-servizz.
 - (c) Fil-każ ta' tluq mis-servizz, dan jista' jiġri għal diversi raġunijiet, bħat-tmiem tal-kuntratt, inċident fuq ix-xogħol, raġunijiet familjari urgenti, eċċ.

(11) Il-mezzi tat-trasport

Lista tal-mezzi użati fit-territorju ta' l-Istati Membri mill-baħħar fi transitu li huwa soġġett għal rekwiżit ta' viża biex jilhaq id-destinazzjoni finali tiegħu. Fuq il-formola, huma previsti t-tliet possibbiltajiet li ġejjin:

- (a) Karozza (jew kowċ)
- (b) Ferroviya
- (c) Ajruplan

(12) Id-data tal-wasla (fit-territorju ta' l-Istati Membri)

Jgħodd primarjament għal baħħar fl-ewwel ajruport jew punt ta' qsim tal-fruntiera ta' Stat Membru (ladarba jista' ma jkunx dejjem ajruport) fuq il-fruntiera esterna li minnha jixtieq jidhol fit-territorju ta' l-Istati Membri.

Data għat-transitu

Din hija d-data meta l-baħħar jieqaf minn xogħlu f'port fit-territorju ta' l-Istati Membri u jmur lejn port ieħor li jinsab ukoll fit-territorju ta' l-Istati Membri.

Data tat-tluq

Din hija d-data meta l-baħħar jieqaf minn xogħlu f'port fit-territorju ta' l-Istati Membri biex jittrasferixxi ruħu għal bastiment ieħor f'port li jinsab barra mit-territorju ta' l-Istati Membri jew id-data meta l-baħħar jieqaf minn xogħlu f'port fit-territorju ta' l-Istati Membri biex jirritorna d-dar (barra mit-territorju ta' l-Istati Membri).

Wara li jkunu determinati t-tlett mezzi ta' vjaġġar, għandha tiġi pprovduta wkoll l-informazzjoni disponibbli dwar dawk il-mezzi:

- (a) karozza, kowċ: reġistrazzjoni
 - (b) ferrovija: isem, numru eċċ
 - (c) *data* dwar it-titjira: data, hin, numru
- (13) Dikjarazzjoni formali ffirmata mill-aġenzija tal-kumpanija tal-bastimenti jew mis-sid tal-bastiment li tikkonferma r-responsabbiltà tiegħu għall-waqfa u, jekk ikun meħtieġ, għall-ispejjeż tar-ripatrijazzjoni tal-baħħar.

Jekk il-baħħara qed jivvjaġġaw fi grupp, kull wieħed irid jimla d-*data* għall-punti 1A sa 4C.

ANNESS XIII: IL-PROCEDURI U L-KONDIZZJONIJIET SPECIFIČI LI JIFFAĊILITAW IL-HRUĠ TAL-VIŽI LILL-MEMBRU TAL-FAMILJA OLIMPIKA LI QED JIPPARTEĊIPA FIL-LOGHOB OLIMPIKU U FIL-LOGHOB PARALIMPIKU

Kapitolu I

GHAN U D-DEFINIZZJONIJIET

Artikolu 1

Għan

Il-proċeduri u l-kondizzjonijiet speċifiċi li ġejjin li jiffaċilitaw l-applikazzjoni għall-viži u l-hruġ ta' viži uniformi għal waqfiet qosra lill-membri tal-familja Olimpika għat-tul tal-Logħob Olimpiku u Paralimpiku ta' l-[sena].

Barra minn hekk, jgħoddu d-dispożizzjonijiet rilevanti ta' l-acquis Komunitarju dwar il-proċeduri għall-applikazzjoni għal u għall-hruġ ta' viži uniformi.

Artikolu 2

Definizzjonijiet

Għall-għanijiet ta' dan ir-Regolament:

- 1) L-"organizzazzjonijiet responsabbli" li jirrelataw mal-miżuri previsti biex ikunu ffaċilitati l-proċeduri għall-applikazzjoni għal u għall-hruġ ta' viži għall-membri tal-familja Olimpika li qed jieħdu sehem fil-Logħob Olimpiku u/jew Paralimpiku ta' l-[sena] tfisser l-organizzazzjonijiet uffiċjali, f'termini tal-Karta Olimpika, li huma intitolati li jissottomettu listi ta' membri tal-familja Olimpika lill-Kumitat Organizzattiv tal-Logħob Olimpiku u Paralimpiku ta' l-[sena] bl-għan li jinħarġu l-kards ta' akkreditazzjoni għal-Logħob;

- 2) "Membru tal-Familja Olimpika" tfisser kwalunkwe persuna li hija membru tal-Kumitat Olimpiku Internazzjonali, tal-Kumitat Paralimpiku Internazzjonali, tal-Federazzjonijiet Internazzjonali, tal-Kumitati Nazzjonali Olimpici u Paralimpici, tal-Kumitati Organizzattivi tal-Logħob Olimpiku u ta' l-assoċjazzjonijiet nazzjonali, bħall-atleti, l-arbitri/ir-referis, l-għalliema (coaches) u t-teknici sportivi l-oħra, il-membri tal-persunal mediċi ta' mat-timijiet jew l-isportivi individwali, u l-ġurnalisti akkreditati mill-medja, l-eżekuttivi anzjani, id-donaturi, l-isponsors jew il-mistednin uffiċjali l-oħra li jaqblu li jiġu għwidi mill-Karta Olimpika, jaġixxu taħt il-kontroll u l-awtorità suprema tal-Kumitat Internazzjonali Olimpiku, huma inklużi fil-listi ta' l-organizzazzjonijiet responsabbli u huma akkreditati mill-Kumitat Organizzattiv tal-Logħob Olimpiku u Paralimpiku ta' l-[*sena*] bħala parteċipanti fil-Logħob Olimpiku u Paralimpiku ta' l-[*sena*];
- 3) Il-"kards ta' l-akkreditazzjoni Olimpika" mahruġa mill-Kumitat Organizzattiv tal-Logħob Olimpiku u Paralimpiku ta' l-[*sena*], skond [*referenza għal-leġislazzjoni nazzjonali*] tfisser wiehed minn żewġ dokumenti siguri, wiehed għal-Logħob Olimpiku u l-iehor għal-Logħob Paralimpiku, b'kull wiehed ikollu ritratt tad-detentur tiegħu, li jstabilixxi l-identità tal-membru tal-familja Olimpika u jawtorizza l-aċċess għall-faċilitajiet fejn isiru l-kompetizzjonijiet u għal avvenimenti oħrajn skedati matul kemm se jidm il-Logħob;
- 4) "It-tul tal-Logħob Olimpiku u tal-Logħob Paralimpiku" tfisser il-perijodu minn sa għal-Logħob Olimpiku tax-Xitwa ta' l-[*sena*] u l-perijodu minn sa għal-Logħob Paralimpiku ta' l-[*sena*];
- 5) Il-"Kumitat Organizzattiv tal-Logħob Olimpiku u Paralimpiku ta' l-[*sena*]" tfisser il-Kumitat stabbilit fi [*referenza għad-dispożizzjonijiet nazzjonali*] biex jorganizza l-Logħob Olimpiku u Paralimpiku ta' l-[*sena*] fi....., li jiddeċiedi dwar l-akkreditazzjoni tal-membri tal-familja Olimpika li jieħdu sehem f'dak il-Logħob;
- 6) Is-"servizzi responsabbli mill-ħruġ tal-viżi" tfisser is-servizzi magħżula fi [*l-Istat Membru li jospita l-Logħob Olimpiku u l-Logħob Paralimpiku*] biex jeżaminaw l-applikazzjonijiet u johorġu l-viżi lill-membri tal-familja Olimpika.

Kapitolu II

HRUĠ TAL-VIŻI

Artikolu 3

Kondizzjonijiet

Viża tista' tinhareġ skond dan ir-Regolament biss fejn il-persuna konċernata:

- (a) giet magħżula minn waħda mill-organizzazzjonijiet responsabbli u akkreditata mill-Kumitat Organizzattiv tal-Logħob Olimpiku u Paralimpiku ta' l-[*sena*] bħala parteċipant fil-Logħob Olimpiku u/jew Paralimpiku ta' l-[*sena*];
- (b) għandha dokument ta' l-ivvjagġar validu li jawtorizza l-qsim tal-fruntieri esterni, kif imsemmi fl-Artikolu 5 tal-Kodiċi tal-Fruntieri ta' Schengen¹;
- (c) mhijiex persuna li għaliha nharġet twissija għall-fini li jiġi rifjutat id-dhul;
- (d) ma titqiesx bħala theddida għall-politika pubblika, għas-sigurtà nazzjonali jew għar-relazzjonijiet internazzjonali ta' kwalunkwe wieħed mill-Istati Membri.

Artikolu 4

Iffajljar ta' l-applikazzjoni

1. Fejn organizzazzjoni responsabbli tfassal lista tal-persuni magħżula biex jieħdu sehem fil-Logħob Olimpiku u/jew Paralimpiku ta' l-[*sena*], tista', flimkien ma' l-applikazzjoni għal kard ta' l-akkreditazzjoni Olimpika għall-persuni magħżula, tiffajlja applikazzjoni kollettiva għall-viżi għal dawk il-persuni magħżula li huma meħtieġa li jkollhom viża skond ir-Regolament (KE) Nru 539/2001, hlief fejn dawk il-persuni għandhom permess ta' residenza mahruġ minn Stat Membru, jew permess ta' residenza, mahruġ mir-Renju Unit jew mill-Irlanda, skond id-Direttiva 2004/38/KE.

¹ ĠU L 105, 13.4.2006.

2. L-applikazzjonijiet kollettivi għall-viżi għall-persuni kkonċernati għandhom jiġu mgħoddija fl-istess hin bħall-applikazzjonijiet għall-ħruġ ta' kard ta' l-akkreditazzjoni Olimpika lill-Kumitat Organizzattiv tal-Logħob Olimpiku u Paralimpiku ta' l-[sena] skond il-proċedura stabbilita minnu.
3. Għall-persuni li qed jieħdu sehem fil-Logħob Olimpiku u/jew Paralimpiku ta' l-[sena], għandha tiġi ffajljata applikazzjoni għal viża waħda għal kull persuna.
4. Il-Kumitat Organizzattiv tal-Logħob Olimpiku u/jew Paralimpiku ta' l-[sena] għandu jgħaddi lis-servizzi responsabbli biex joħroġu l-viżi, l-applikazzjonijiet kollettivi għall-viżi mill-aktar fis possibbli, flimkien mal-kopji ta' l-applikazzjonijiet għall-ħruġ ta' kard ta' l-akkreditazzjoni Olimpika għall-persuni kkonċernati, li jkollha fuqha l-isem sħiħ, in-nazzjonalità, is-sess u d-data u l-post tat-twelid tagħhom u n-numru, it-tip u d-data ta' l-iskadenza tal-passaport tagħhom.

Artikolu 5

L-eżami ta' l-applikazzjoni kollettiva għall-viżi u t-tip ta' viża mahruġa

1. Il-viża għandha tinhereġ mis-servizzi responsabbli biex joħroġu l-viżi wara eżami mahsub biex jiżgura li jintlaħqu l-kondizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 3.
2. Il-viża mahruġa għandha tkun viża uniformi għal waqfa qasira, bi dħul multiplu, li tawtorizza waqfa ta' mhux aktar minn 3 xhur għat-tul tal-Logħob Olimpiku u/jew Paralimpiku ta' l-[sena].
3. Fejn il-memru tal-familja Olimpika kkonċernat ma jilhaqx il-kondizzjonijiet stabbiliti fil-punt (c) jew (d) ta' l-Artikolu 3, is-servizzi responsabbli għall-ħruġ tal-viżi jistgħu joħroġu viża b'validità territorjali limitata skond l-Artikolu 21 tal-Kodiċi dwar il-Viżi.

Artikolu 6
Forma tal-viża

1. Il-viża għandha tiegħu l-forma ta' żewġ numri mdahhla fuq il-kard ta' l-akkreditazzjoni Olimpika. L-ewwel numru għandu jkun in-numru tal-viża. Fil-każ ta' viża uniformi, dak in-numru għandu jkun magħmul minn seba' (7) karattri li jinkludu sitt (6) numri u qabilhom ikun hemm l-ittra "C". Fil-każ ta' viża b'validità territorjali limitata, dak in-numru għandu jkun magħmul minn tmien (8) karattri li jinkludu sitt (6) numri u qabilhom ikun hemm l-ittri "XX"¹. It-tieni numru għandu jkun in-numru tal-passaport tal-persuna kkonċernata.
2. Is-servizzi responsabbli biex joħroġu l-viżi għandhom jgħaddu n-numri tal-viża lill-Kumitat Organizzattiv tal-Logħob Olimpiku u Paralimpiku ta' l-[sena] sabiex jinħarġu il-kards ta' l-akkreditazzjoni.

Artikolu 7
Rinunzja tat-tariffi

L-ipproċessar ta' l-applikazzjonijiet għal viża u l-ħruġ tal-viżi m'għandhomx jagħtu lok għall-ebda tariffa ċċarġjata mis-servizzi responsabbli biex joħroġu l-viżi.

¹ Wara **COM** għandha tiżdied hawn referenza għall-kodiċi ta' l-ISO tal-pajjiż organizzattiv.

Kapitolu III

DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI U FINALI

Artikolu 8

Thassir ta' viża

Fejn il-lista ta' persuni ppreżentati bhala parteċipanti fil-Logħob Olimpiku u/jew Paralimpiku ta' l-[*sena*] hija emendata qabel ma jibdew il-Logħob, l-organizzazzjonijiet responsabbli għandhom jgħarrfu mingħajr l-ebda dewmien lill-Kumitat Organizzattiv tal-Logħob Olimpiku u Paralimpiku ta' l-[*sena*] b'dan sabiex il-kards ta' akkreditazzjoni tal-persuni mnehhija mil-lista jistgħu jiġu revokati. Il-Kumitat Organizzattiv għandu jinnotifika lis-servizzi responsabbli biex joħorġu l-viżi b'dan u għandu jgħarrafhom bin-numri tal-viżi konċernati.

Is-servizzi responsabbli biex joħorġu l-viżi għandhom iħassru l-viżi tal-persuni konċernati. Għandhom minnufih jgħarrfu lill-awtoritajiet responsabbli għall-kontrolli fuq il-fruntieri b'dan, u dawn ta' l-aħħar mingħajr dewmien għandhom jgħaddu dik l-informazzjoni lill-awtoritajiet responsabbli ta' l-Istati Membri l-oħra.

Artikolu 9

Kontrolli fuq il-fruntieri esterni

1. Il-kontrolli tad-dhul imwettqa fuq il-membri tal-familja Olimpika li nhargulhom il-viżi skond dan ir-Regolament, meta dawn il-membri jaqsmu l-fruntieri esterni ta' l-Istati Membri, għandhom ikunu limitati għal kontroll tal-konformità mal-kondizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 3.

2. Għat-tul tal-Loghob Olimpiku u/jew Paralimpiku:
- (a) it-timbri tad-dhul u tal-hruġ għandhom isiru fuq l-ewwel paġna libera tal-passaport ta' daww il-membri tal-familja Olimpika li għalihom huwa mehtieg li jsiru dawn it-timbri skond l-Artikolu 10(1) tal-Kodiċi tal-Fruntieri ta' Schengen. Ma' l-ewwel dhul, in-numru tal-viża għandu jkun indikat fuq l-istess paġna;
 - (b) għandu jkun preżunt li l-kondizzjonijiet għad-dhul provduti fl-Artikolu 5(1)(c) tal-Kodiċi tal-Fruntieri ta' Schengen intlaħqu ladarba membru tal-Familja Olimpika jkun għie akkreditat b'mod xieraq.
3. Il-paragrafu 2 għandu jgħodd għall-membri tal-familja Olimpika li huma ċittadini ta' pajjiżi terzi, kemm jekk huma soġġetti għar-rekwizit ta' viża u kemm jekk le, skond ir-Regolament (KE) Nru 539/2001.
-